

Installationsanleitung
Installation instructions
Instrucciones de instalación
Indications d'installation
Avvertenze per l'installazione

CasaConnect KNX

71200

Fig. 1



D Handbuch und KNX-Applikation finden Sie auf www.elsner-elektronik.de/de/casaconnect-knx.html



EN Manual and KNX application can be found at www.elsner-elektronik.de/en/casaconnect-knx.html



ES El manual y la aplicación KNX se encuentran en www.elsner-elektronik.de/es/casaconnect-knx.html



FR Vous trouverez le manuel et l'application KNX sur www.elsner-elektronik.de/fr/casaconnect-knx.html



IT Il manuale e l'applicazione KNX sono disponibili su www.elsner-elektronik.de/it/casaconnect-knx.html



Sicherheits- und Gebrauchshinweise

VORSICHT! Elektrische Spannung!
Installation und Inbetriebnahme dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

- Nehmen Sie nur unbeschädigte Geräte in Betrieb.
- Halten Sie die länderspezifischen Normen, Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen für die elektrische Installation ein.
- Schalten Sie die Anlage während der Installationsarbeiten spannungsfrei.

Betreiben Sie das Gerät nur als ortsfeste Installation in montiertem Zustand und nach Abschluss aller Installations- und Inbetriebnahmearbeiten und nur im dafür vorgesehenen Umfeld. Bei unsachgemäßer Verwendung, Änderungen am Gerät oder Nichtbeachten dieser Anleitung erlöschen die Gewährleistungs- oder Garantieansprüche.

Beschreibung

Gebäudezentrale

Die Gebäudezentrale ist eine Bedieneinheit für das KNX-Gebäudebus-System. Der grafische Touch-Bildschirm und die integrierten Automatikfunktionen erlauben eine einfache zentrale Einstellung und Bedienung der im Gebäude installierten technischen Einrichtungen. Die grundlegende Konfiguration erfolgt über die ETS.

Die Gebäudezentrale nutzt 2 Funkfrequenzbereiche: WLAN und Elsner RF zur Verbindung mit Elsner-Funkprodukten.

Lieferumfang

- Zentrale Steuerungs- und Bedieneinheit
- SD-Karte im Karten-Steckplatz

Installation

Die Gebäudezentrale kann in 2 Standard-Schalterdosen installiert werden, mehr Platz für die Verkabelung bietet allerdings eine Doppeldose.

Installationsvorschriften für SELV beachten!
Die Dosen, in denen das Gerät installiert ist, dürfen keine Verdrahtung mit 230 V enthalten.

Die Gebäudezentrale wird in montiertem Zustand ausgeliefert. Das Gerät, das aus der Display-Einheit und der Trägerplatte besteht, muss daher zunächst demontiert werden. Nach der Installation und dem Anschluss wird das Gerät in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammengesetzt.

Fig. 2 Display von unten
Die Display-Einheit ist von unten mit der Trägerplatte verschraubt. Lösen Sie die Schrauben.

Fig. 3 Display seitlich
Ziehen Sie die Displayeinheit im unteren Bereich nach vorne, indem Sie gleichzeitig von unten gegen die beiden Verrastungen drücken, und hängen Sie sie an der oberen Kante aus. Das Display kann nun abgenommen werden.

Fig. 4 Display von oben
Detailansicht: Aus- bzw. Einhängen der Displayeinheit.

Fig. 5 Display-Rückseite
1 Anschluss Netzwerkabel (optional)
2 Anschluss KNX-Bus und Versorgungsspannung
3 Lautsprecher mit Abdeckung
Gehen Sie beim Hantieren mit der Displayeinheit vorsichtig mit dem Lautsprecher (3) um. Dieser ist magnetisch und mit empfindlichen Leitungen angeschlossen.

Fig. 6 (nächste Seite) Trägerplatte als Bohrschablone
Verwenden Sie die Trägerplatte als Bohrschablone. Legen Sie sie über die Position der beiden Standard-Schalterdosen und markieren Sie die 4 Bohrlöcher für die 4 Befestigungsschrauben.

A Außenmaß Display-Einheit
B Außenmaß Trägerplatte
Alle Maßangaben in mm. Zeichnung nicht in Originalgröße

Fig. 7 Trägerplatte an Wand
Schrauben Sie die Trägerplatte mit 4 Schrauben an der Wand fest. Verwenden Sie für den Untergrund geeignetes Befestigungsmaterial. 4 Senkkopfschrauben mit Kreuz-

Safety and operating instructions

CAUTION! Live voltage!
Installation and commissioning may only be handled by an electrician.

- Only operate devices if they are free from damage.
- Comply with country-specific standards, directives, specifications and provisions for electrical installation.
- Switch off voltage to the system during installation.

The device may only be operated as a fixed-site installation, when assembled and after conclusion of all installation and operational start-up tasks and only in the surroundings designated for it. Improper use, modifications to the device or failure to observe this manual will void any warranty and guarantee claims.

Description

Building Control Center

The Building Control Center is a control unit for the KNX building bus system. The graphical touchscreen and the integrated automatic functions allow easy central setting and operation of the technical equipment installed in the building. The basic configuration is made using ETS. The Building Control Center uses 2 radio frequency ranges: WLAN and Elsner RF for connection with Elsner radio products.

Scope of delivery

- Central control and operating unit
- SD card in card slot

Installation

The Building Control Center can be installed in 2 standard sockets, however, a double socket has more space for the cables.

Observe installation regulations for SELV!
The sockets in which the device is installed must not contain cabling with 230 V.

The Building Control Center is delivered assembled. The device, which comprises the display unit and support plant, therefore has to be dismantled. After installation and connection, the device is reassembled in the reverse order.

Fig. 2 Display from below
The display unit is screwed to the support plate from below. Loosen the screws.

Fig. 3 Display from the side
Pull the display unit forward from the lower area by simultaneously pushing from below against the two catches, and hang it from the top edge. The display can now be removed.

Fig. 4 Display from above
Detail view: Notices and mounts of the display unit.

Fig. 5 Display rear
1 Network cable connection (optional)
2 KNX bus and supply voltage connection
3 Loudspeaker with cover
When handling the display unit, take care with the loudspeaker (3). This is magnetic and connected with sensitive cables.

Fig. 6 (next page) Support plate as drill template
Use the support panel as a drill template. Place it over the position of the two standard switch boxes and mark the 4 drill holes for the 4 fixing screws.

A External dimensions of the display unit
B External dimensions of the support panel
All dimensions in mm. Drawing not in original size

Fig. 7 Support panel on wall
Screw the support plate to the wall using 4 screws. Use suitable fastening material for the base. 4 countersunk cross-slot screws (WN57,

Instrucciones de seguridad y de uso

¡PRECAUCIÓN! ¡Tensión eléctrica!
La instalación y la puesta en marcha sólo pueden ser realizadas por un electricista cualificado.

- Ponga en funcionamiento únicamente dispositivos que no estén averiados.
- Cumpla las normas, directrices, especificaciones y disposiciones específicas de cada país en materia de instalaciones eléctricas.
- Desconecte el sistema de la instalación eléctrica durante los trabajos de instalación.

Opere el dispositivo únicamente en el entorno previsto una vez lo haya montado de forma fija y hayan finalizado todos los trabajos de instalación.

En caso de uso incorrecto del dispositivo, modificaciones indebidas en el dispositivo o inobservancia de estas instrucciones, se extinguirán todos los derechos de garantía.

Descripción

Centro de control del edificio

El Centro de control del edificio es una unidad de control para el sistema de bus KNX de gestión de edificios. La pantalla gráfica táctil y las funciones automáticas integradas permiten configurar y manejar los dispositivos técnicos instalados en el edificio de forma centralizada y sencilla. La configuración básica se lleva a cabo a través del software ETS.

El Centro de control del edificio utiliza 2 gamas de radiofrecuencia: WLAN y Elsner RF para la conexión con los productos de radio de Elsner.

Volumen de suministro

- Unidad central de control y mando
- Tarjeta SD en la unidad de tarjeta

Instalación

El Centro de control del edificio se puede instalar en 2 cajas de empalmes estándar; no obstante, una caja de derivación doble ofrece más espacio para el cableado.

¡Respete las normas de instalación para SELV!
Dentro de las cajas en las que está instalado el dispositivo no puede haber cableado de 230 V.

El Centro de control del edificio se suministra montada. Por tanto, en primer lugar es necesario desmontar el dispositivo, que se compone de la unidad de pantalla y de la placa de soporte. Tras la instalación y conexión, se debe volver a montar el dispositivo en orden inverso.

Fig. 2 Vista inferior de la pantalla
La parte inferior de la unidad de pantalla está atornillada a la placa de soporte. Retire los tornillos.

Fig. 3 Vista lateral de la pantalla
Tire de la parte inferior de la unidad de pantalla hacia delante y, al mismo tiempo, empujela sobre los dos enganches y desuelque el borde superior. Ahora puede retirar la pantalla.

Fig. 4 Vista superior de la pantalla
Vista detallada: desenganchar y enganchar la unidad de pantalla.

Fig. 5 Parte posterior de la pantalla
1 Conector para el cable de red (opcional)
2 Conector para el bus KNX y la tensión de alimentación
3 Altavoz con tapa
Al manipular la unidad de pantalla, tenga cuidado con el altavoz (3). Es magnético y está conectado con cables delicados.

Fig. 6 (página siguiente) Placa de soporte como plantilla para taladrar
Utilice la placa de soporte como plantilla para taladrar los orificios. Coloque las dos cajas de empalmes estándar en la posición adecuada y marque los 4 orificios de los 4 tornillos.

A Dimensiones externas de la unidad de pantalla
B Dimensiones externas de la placa de soporte
Todas las dimensiones se indican en mm. Dibujo no en tamaño original

Fig. 7 Placa de soporte en la pared
Fije la placa de soporte a la pared con los 4 tornillos. Utilice un material de fijación adecuado para la superficie. En el suministro se incluyen 4 tornil-

Consignes de sécurité et d'utilisation

ATTENTION ! Tension électrique !
L'installation et la mise en service doivent uniquement être effectuées par un électricien spécialisé.

- Mettez uniquement des appareils non endommagés en service.
- Respectez les normes, directives, spécifications et dispositions spécifiques au pays pour l'installation électrique.
- Mettez l'installation hors tension pendant les travaux d'installation.

Exploitez l'appareil uniquement comme installation fixe montée et après avoir réalisé toutes les opérations d'installation et de mise en service et uniquement dans l'environnement prévu à cet effet.

En cas d'utilisation non-conforme, de modifications sur l'appareil ou de non-respect de ces consignes, les réclamations au titre de la garantie ne sont plus applicables.

Description

Centre de contrôle de bâtiment

Le Centre de contrôle de bâtiment est une unité de commande pour le système de bus de bâtiment KNX. L'écran tactile graphique et les fonctions automatiques intégrées permettent un réglage et un contrôle centralisés faciles des équipements techniques installés dans le bâtiment. La configuration de base est effectuée via l'ETS.

Le Centre de contrôle de bâtiment utilise 2 gammes de fréquences radio : WLAN et Elsner RF pour la connexion avec les produits radio Elsner.

Contenu de la livraison

- Unité de commande et d'utilisation centralisée
- Carte SD dans l'emplacement de la carte

Installation

Le Centre de contrôle de bâtiment peut être installé dans 2 boîtiers standard, mais un double boîtier offre cependant plus de place pour le câblage.

Respecter les consignes d'installation pour SELV !
Les boîtiers dans lesquels l'appareil est installé ne doivent pas inclure de câblage de 230 V.

Le Centre de contrôle de bâtiment est livré monté. L'appareil composé de l'unité d'affichage et de la plaque de support doit donc d'abord être démonté. Après l'installation et le raccordement, l'appareil est réassemblé dans l'ordre inverse.

Fig. 2 Écran du dessous
L'unité d'affichage est vissée par le bas avec la plaque de support. Desserrez les vis.

Fig. 3 Écran sur le côté
Tirez l'unité d'affichage dans la partie inférieure vers l'avant, en appuyant simultanément par en-bas contre les deux encliquetages et accrochez-les sur le bord supérieur. L'écran peut alors être retiré.

Fig. 4 Écran du dessus
Vue détaillée : Accrocher ou suspendre l'unité d'affichage.

Fig. 5 Arrière de l'écran
1 Raccordement du câble réseau (optionnel)
2 Raccordement bus KNX et tension d'alimentation
3 Haut-parleur avec plaque de protection
Soyez prudents lorsque vous manipulez l'unité d'affichage avec le haut-parleur (3). Elle est magnétique et connectée avec des câbles sensibles.

Fig. 6 (page suivante) Plaque de support comme gabarit
Utilisez les plaques de support comme gabarit. Placez-les sur la position des deux boîtiers d'interrupteurs standard et marquez les 4 trous de perçage pour les 4 vis de fixation.

A Dimensions extérieures de l'unité d'affichage
B Dimensions extérieures de la plaque de support
Toutes les dimensions sont en mm. Dessin pas en taille réelle

Fig. 7 Plaque de support sur le mur
Vissez la plaque de support au mur avec 4 vis. Utilisez un matériau de fixation adapté au support. 4 vis à tête fraisée avec empreinte cruciforme

Istruzioni di sicurezza e istruzioni per l'uso

CAUTELA! Tensione elettrica!
L'installazione e la messa in funzione devono essere eseguite solo da un elettricista qualificato.

- Mettere in funzione solo dispositivi non danneggiati.
- Rispettare le norme, le direttive, le regole e i regolamenti specifici del paese per l'installazione elettrica.
- Scollegare il sistema dall'alimentazione durante i lavori di installazione.

Utilizzare il dispositivo solo come installazione fissa in stato montato e dopo aver completato tutti i lavori di installazione e messa in funzione e solo nell'ambiente previsto a tale scopo.

L'uso improprio, le modifiche al dispositivo o l'inosservanza di queste istruzioni invalideranno qualsiasi diritto di garanzia.

Descrizione

Centro di controllo edificio

Centro di controllo edificio è un'unità di comando per il sistema bus per edifici KNX. Il touch screen grafico e le funzioni automatiche integrate consentono una facile impostazione centrale e il funzionamento delle apparecchiature tecniche installate nell'edificio. La configurazione di base avviene tramite l'ETS.

Il centro di controllo edificio utilizza 2 gamme di radiofrequenza: WLAN e Elsner RF per il collegamento con i prodotti radio Elsner.

Fornitura

- Unità di controllo e di comando centrale
- Scheda SD nel relativo slot

Installazione

Centro di controllo edificio può essere installato in 2 scatole per interruttori standard, ma una doppia scatola offre più spazio per il cablaggio.

Osservare le norme di installazione per SELV!
Le scatole in cui è installato il dispositivo non possono avere un cablaggio con 230 V.

Il Centro di controllo edificio viene fornita già montata. L'apparecchio, costituito dall'unità di visualizzazione e dalla piastra di supporto, deve quindi essere prima smontato. Dopo l'installazione e l'allacciamento rimontare il dispositivo in ordine inverso.

Fig. 2 Display dal basso
L'unità display è avvitata da sotto con la placca di fissaggio. Svitare le viti.

Fig. 3 Display di lato
Tirare l'unità di visualizzazione in avanti nella sezione inferiore premendo contemporaneamente dal basso contro le due chiusure e sganciarla dal bordo superiore. A questo punto si può rimuovere il display.

Fig. 4 Display dall'alto
Vista in dettaglio: Sganciamento e aggancio dell'unità display.

Fig. 5 Retro display
1 Connettore per cavo di rete (opzionale)
2 Collegamenti bus KNX e tensione di alimentazione
3 Altoparlanti con copertura
Mentre si manipola l'unità display, maneggiare l'altoparlante (3) con prudenza. Quest'ultimo è magnetico e collegato con cavi delicati.

Fig. 6 (pagina successiva) Piastra di supporto come dima di foratura
Utilizzare la piastra di supporto come dima di foratura. Posizionarla sopra la posizione delle due scatole di interruttori standard e segnare i 4 fori per le 4 viti di fissaggio.

A Dimensione esterna dell'unità di visualizzazione
B Dimensione esterna della piastra di supporto
Tutte le dimensioni in mm. Disegno non in formato originale

Fig. 7 Piastra di supporto a parete
Avvitare la piastra di supporto alla parete con 4 viti. Utilizzare materiale di fissaggio adatto alla superficie inferiore. Sono incluse nella fornitura 4

Fig. 8



schlitz (WN57, 3,5x35mm, verzinkt) mit passenden Dübeln (S5) werden mitgeliefert.
Nach der Inbetriebnahme sollten die Schrauben mit den mitgelieferten Abdeckungen verdeckt werden.
Im Wartungsfall können die Abdeckungen vorsichtig herausgehoben werden, um Zugang zu den Schrauben zu erhalten.
Führen Sie alle Anschlussleitungen durch die obere Schalterdose und die obere Öffnung der Trägerplatte.

Fig. 8 Display-Rückseite Anschlüsse

Schließen Sie KNX (rot + / schwarz -) und 24 V DC Versorgungsspannung (gelb + / weiß -) an. Für eine kabelgebundene Netzwerkverbindung schließen Sie das Netzwerkabel an der Ethernet-Buchse an.

Versorgungsspannung	1	+	gelb
	2	-	weiß
KNX	5	+	rot
	6	-	schwarz

Decken Sie die Verschraubung der Trägerplatte mit den mitgelieferten Abdeckkappen ab.
Hängen Sie die Display-Einheit oben an der Trägerplatte ein und klappen Sie sie nach unten (Fig. 3). Die Display-Einheit schnappt unten ein, muss aber zusätzlich mit 2 Schrauben gesichert werden (Fig. 2).

3.5x35mm, galvanised) with matching anchors (S5) are supplied.
After commissioning the screws should be covered with the supplied covers.
For maintenance, the covers can be carefully levered out in order to gain access to the screws.
Pass all connection cables through the top socket and the top opening of the support plate.

Fig. 8 Display rear connections

Connect KNX (red + / black -) and 24 V DC supply voltage (yellow + / white -). For a cable network connection, connect the network cable to the Ethernet socket.

Supply voltage	1	+	yellow
	2	-	white
KNX	5	+	red
	6	-	black

Cover the support plate screw connection with the caps provided.
Hang the display unit at the top of the support plate and fold it down (Fig. 3). The display snaps in but also has to be secured with 2 screws (Fig. 2).

los de cabeza avellanada con ranura en cruz (WN57, 3,5x35mm, galvanizados) y los tacos correspondientes (S5).
Tras la puesta en servicio, cubra los tornillos con las tapas suministradas.
En caso de efectuarse tareas de mantenimiento, se pueden retirar con cuidado las tapas para poder desatornillar los tornillos.
Guíe todos los cables de conexión a través de la caja de empalmes superior y la abertura superior de la placa de soporte.

Fig. 8 Conexiones en la parte posterior de la pantalla

Conecte el sistema KNX (rojo + / negro -) y la tensión de alimentación DC de 24 V (amarillo + / blanco -). Si quiere utilizar un cable para conectarse a Internet, conecte el cable de red correspondiente al conector de Ethernet.

Tensión de alimentación	1	+	amarillo
	2	-	blanco
KNX	5	+	rojo
	6	-	negro

Cubra las conexiones atornilladas de la placa de soporte con las tapas suministradas.
Enganche la parte superior de la unidad de pantalla a la placa de soporte y presiónela hacia abajo (Fig. 3). La parte inferior de la unidad de pantalla queda encajada, pero se debe fijar también con 2 tornillos (Fig. 2).

(WN57, 3,5x35 mm, galvanisée) avec des chevilles adaptées (S5) sont fournis.
Après la mise en service, les vis doivent être couvertes à l'aide des caches fournis.
En cas de maintenance, les caches peuvent être soulevés avec précaution pour accéder aux vis.
Passez tous les câbles de raccordement par le boîtier supérieur et l'ouverture supérieure du plaque de support.

Fig. 8 Arrière de l'écran Raccordements

Branchez le KNX (rouge + / noir -) et la tension d'alimentation 24 V DC (jaune + / blanc -). Pour une connexion réseau par câble, branchez le câble réseau sur la prise Ethernet.

Tension d'alimentation	1	+	jaune
	2	-	blanc
KNX	5	+	rouge
	6	-	noir

Couvrez les raccords vissés de la plaque de support avec les caches fournis.
Accrochez l'unité d'affichage en haut sur la plaque de support et rabattez-la vers le bas (Fig. 3). L'unité d'affichage s'enclenche en bas, mais doit en outre être fixée avec 2 vis (Fig. 2).

viti Phillips a testa svasata (WN57, 3,5x35mm, zincate) con tasselli corrispondenti (S5).
Successivamente alla messa in funzione, coprire le viti con le apposite coperture fornite in dotazione.
In caso di manutenzione è possibile sollevare le coperture delicatamente per poter accedere alle viti.
Condurre tutti i cavi di collegamento attraverso la scatola dell'interruttore superiore e l'apertura superiore della piastra di supporto.

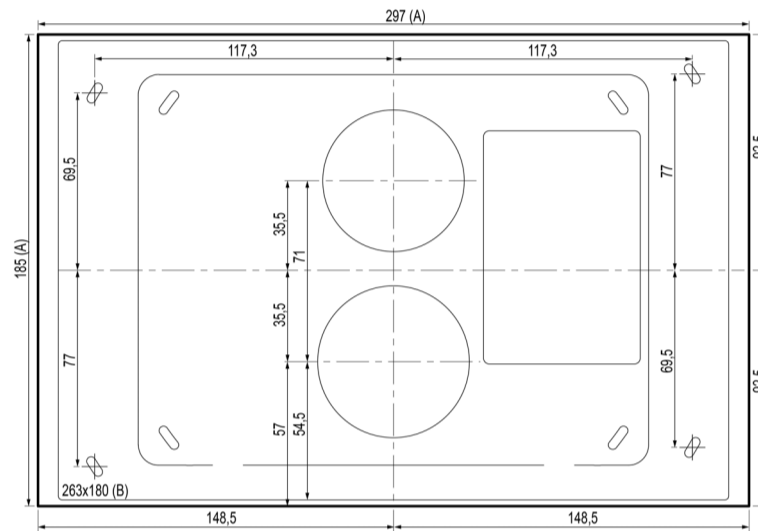
Fig. 8 Collegamento retro display

Collegare KNX (rosso + / nero -) e tensione di alimentazione 24 V DC (giallo + / bianco -). Per un collegamento di rete cablatto, collegare il cavo di rete alla presa Ethernet.

Tensione di alimentazione	1	+	giallo
	2	-	bianco
KNX	5	+	rosso
	6	-	nero

Coprire le viti della piastra di fissaggio con gli appositi cappucci forniti in dotazione.
Agganciare l'unità display in alto alla piastra di fissaggio e ribaltarla verso il basso (Fig. 3). L'unità display scatta in basso, ma deve essere ulteriormente fissata con altre 2 viti (Fig. 2).

Fig. 6



Programmiermodus

Der Programmiermodus wird über das Menü aktiviert:
 System > KNX-Bus > Programmiermodus

Entsorgung

Das Gerät muss entsprechend den gesetzlichen Vorschriften entsorgt werden. Nicht über den Hausmüll entsorgen!

Konformität

Der Funkanlagentyp **CasaConnect KNX** entspricht der Richtlinie 2014/53/EU. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist verfügbar unter der Internetadresse <https://www.elsner-elektronik.de/de/casaconnect-knx.html>

Programming mode

The programming mode is activated via the menu:
 System > KNX Bus > Programming mode

Disposal

The device must be disposed of in accordance with the legal regulations. Do not dispose of it with the household waste!

Conformity

The radio equipment type **CasaConnect KNX** complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the internet address <https://www.elsner-elektronik.de/en/casaconnect-knx.html>

Modo de programación

El modo de programación se activa a través del menú:
 Sistema > Bus KNX > Modo de programación

Eliminación

El aparato deberá eliminarse conforme a las disposiciones vigentes. ¡No lo deposite en la basura doméstica!

Conformidad

El equipo de radio tipo **CasaConnect KNX** cumple la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la dirección de Internet <https://www.elsner-elektronik.de/es/casaconnect-knx.html>

Mode de programmation

Le mode de programmation est activé par le menu:
 Système > Bus KNX > Mode de programmation

Élimination

L'appareil doit être éliminé conformément aux dispositions légales. Ne le jetez pas avec les ordures ménagères !

Conformité

Le type d'installation radio **CasaConnect KNX** est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet <https://www.elsner-elektronik.de/fr/casaconnect-knx.html>

Modalità di programmazione

La modalità di programmazione si attiva tramite il menu:
 Sistema > Bus KNX > Modalità di programmazione

Smaltimento

L'apparecchio deve essere smaltito in conformità alle norme di legge. Non smaltirlo insieme ai rifiuti domestici!

Conformità

L'apparecchiatura radio tipo **CasaConnect KNX** è conforme alla Direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile all'indirizzo Internet <https://www.elsner-elektronik.de/it/casaconnect-knx.html>

Allgemein:	General:	Aspectos generales:	Généralités :	In generale:
Gehäuse Glas, Kunststoff	Casing glass, plastic	Carcasa vidrio, plástico	Boîtier verre, plastique	Alloggiamento Vetro, plastica
Farbe schwarz	Colour black	Color negro	Couleur noire	Colore nero
IP20	Schutzgrad	Degree of protection	Indice de protection	Grado di protezione
279 mm x 185 mm 30 mm	Maße Displayfront (B x H) Auftiefe	Dimensions Frontal de la pantalla (A x H) Profundidad de estructura	Dimensions Façade d'affichage (l x h) Profondeur de montage	Dimensioni Fronte display (L x A) Profondità di montaggio
1280 x 800	Display-Auflösung (Pixel)	Resolución de la pantalla (píxeles)	Résolution d'affichage (pixels)	Risoluzione display (pixel)
≈ 1.2 kg	Gesamtgewicht	Peso total	Poids total	Peso totale
0...+45 °C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Temperatura ambiente
5...95 %	rF (relative Luftfeuchtigkeit), nicht kondensierend	RH (relative humidity), non-condensing	HR (humidité relative de l'air), sans condensation	UR (umidità relativa), senza condensazione
-25...+70 °C	Lagertemperatur	Storage temperature	Température de stockage	Temperatura di stoccaggio
III	Überspannungskategorie	Overvoltage category	Catégorie de surtension	Categoria di sovratensione
2	Verschmutzungsgrad	Pollution degree	Taux d'encrassement	Grado di impurità
	Integrierter Lautsprecher	Integrated loudspeaker	Haut-parleur intégré	Altoparlante integrato
	Keine bewegliche Teile (lüfterlos)	No moving parts (fanless)	Pas de pièces mobiles (sans ventilateur)	Nessuna parte in movimento (senza ventola)
Funk:	Radio:	Radio:	Radio :	Radio:
2400...2483.5 MHz / ≤ 80 mW 5150...5725 MHz / ≤ 15 mW	Frequenzbereich WLAN / Sendeleistung	Gama de frecuencias WLAN / Potencia de transmisión	Gamme de fréquences WLAN / Puissance d'émission	Gamma di frequenza WLAN / Potenza di trasmissione
868.0...868.6 MHz / ≤ 25 mW	Frequenzbereich Elsner RF / Sendeleistung	Gama de frecuencias de RF Elsner / Potencia de transmisión	Gamme de fréquences RF Elsner / Puissance d'émission	Gamma di frequenza RF Elsner / Potenza di trasmissione
KNX-Bus:	KNX bus:	Bus KNX:	Bus KNX :	Bus KNX:
TP1-256	Medium	Medio	Media	Medio
S-Mode	Konfigurationsmodus	Configuration mode	Mode de configuration	Modalità di configurazione
2000	Gruppenadressen maximal	Group addresses max.	Adresses de groupes max.	Indirizzi di gruppo max.
2000	Zuordnungen maximal	Assignments max.	Attributions max.	Attribuzioni max.
1979	Kommunikationsobjekte	Communication objects	Objets de communication	Oggetti di comunicazione
30 V SELV	Nennspannung	Nominal voltage	Tension nominale	Tensione nominale
≤ 10 mA	Stromaufnahme	Power consumption	Consommation de courant	Assorbimento corrente
≈ 6 s	Dauer nach Busspannungswiederkehr bis Daten empfangen werden	Duration after bus voltage restoration until data is received	Durée après rétablissement de la tension de bus jusqu'à ce que les données soient reçues	Durata dopo il ripristino della tensione del bus fino alla ricezione dei dati
Versorgung:	Supply:	Suministro:	Alimentation :	Alimentazione:
20...32 V	Spannung	Voltage	Tension	Tensione
17 W 10 W	Leistungsaufnahme max. typ.	Power consumption max. typ.	Puissance absorbée max. typ.	Potenza assorbita max. tip.
Anschluss:	Connection:	Conexión:	Raccordement :	Collegamento:
Ø 0.8 mm s 5 mm	Steckklemme Leiterdurchmesser Abisolierlänge	Plug-in terminal Conductor diameter Stripping length	Borne enfichable Diamètre du conducteur Longueur de dénudage	Morsetto a spina Diametro del conduttore Lunghezza di spellatura